

**No. 45796. Multilateral**

**N° 45796. Multilatéral**

COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON LAUNDERING, SEARCH, SEIZURE AND CONFISCATION OF THE PROCEEDS FROM CRIME AND ON THE FINANCING OF TERRORISM. WARSAW, 16 MAY 2005 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2569, I-45796.*]

CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE RELATIVE AU BLANCHIMENT, AU DÉPISTAGE, À LA SAISIE ET À LA CONFISCATION DES PRODUITS DU CRIME ET AU FINANCEMENT DU TERRORISME. VARSOVIE, 16 MAI 2005 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2569, I-45796.*]

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS)

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATIONS)

**Armenia**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 2 June 2008*

*Date of effect: 1 October 2008*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 February 2009*

**Arménie**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 2 juin 2008*

*Date de prise d'effet : 1er octobre 2008*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 2 février 2009*

*Declarations:*

*Déclarations :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

1. In accordance with Article 3, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Armenia will apply Article 3, paragraph 1 only to offences specified in the appendix to the Convention.
2. In accordance with Article 17, paragraph 5, of the Convention, the Republic of Armenia will apply Article 17 of the Convention only to the categories of offences specified in the list contained in the appendix to the Convention.
3. In accordance with the Article 24, paragraph 3, of the Convention, the Republic of Armenia will apply Article 24, paragraph 2 only subject to its constitutional principles and the basic concepts of its legal system.
4. In accordance with the Article 33, paragraph 1, of the Convention, the Financial Monitoring Center of the Central Bank of the Republic of Armenia is the central authority which shall be responsible for sending and answering requests made under this chapter, the execution of such requests or the transmission of them to the authorities competent for their execution.
5. In accordance with Article 35, paragraph 3, of the Convention, the requests made to the Republic of Armenia and the documents supporting such requests shall be accompanied by a translation into English.
6. In accordance with Article 42, paragraph 2, of the Convention, information or evidence provided by the Republic of Armenia, under Chapter 7, may not, without its prior consent, be used or transmitted by the authorities of the requesting Party in investigations or proceedings other than those specified in the request.

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

1. Conformément à l'article 3, paragraphe 2, de la Convention, la République d'Arménie n'appliquera l'article 3, paragraphe 1 qu'aux infractions visées à l'annexe de la Convention.
2. Conformément à l'article 17, paragraphe 5, de la Convention, la République d'Arménie appliquera l'article 17 de la Convention uniquement aux catégories d'infractions spécifiées dans la liste figurant à l'annexe de la Convention.
3. Conformément à l'article 24, paragraphe 3, de la Convention, la République d'Arménie n'appliquera l'article 24, paragraphe 2 que sous réserve de ses principes constitutionnels et des concepts fondamentaux de son système juridique.
4. Conformément à l'article 33, paragraphe 1, de la Convention, le Centre de contrôle financier de la Banque centrale de la République d'Arménie est l'autorité centrale qui est responsable pour l'envoi et la réponse aux demandes faites en vertu de ce chapitre, l'exécution de ces demandes ou leur transmission aux autorités compétentes pour les exécuter.
5. Conformément à l'article 35, paragraphe 3, de la Convention, les demandes faites à la République d'Arménie et les documents à l'appui de ces demandes devront être accompagnés d'une traduction en anglais.
6. Conformément à l'article 42, paragraphe 2, de la Convention, des informations ou des éléments de preuve fournis par la République d'Arménie, en vertu du Chapitre 7, ne peuvent pas, sans son consentement préalable, être utilisés ou transmis par les autorités de la Partie requérante dans le cadre d'enquêtes ou de procédures autres que celles précisées dans la demande.

RATIFICATION (WITH DECLARATIONS)

**Croatia**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 October 2008*

*Date of effect: 1 February 2009*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 February 2009*

RATIFICATION (AVEC DÉCLARATIONS)

**Croatie**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 octobre 2008*

*Date de prise d'effet : 1er février 2009*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 2 février 2009*

---

<sup>1</sup> Translation supplied by

*Declarations:*

*Déclarations :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

In accordance with Article 24, paragraph 3, of the Convention, the Republic of Croatia declares that Article 24, paragraph 2 of the Convention, applies only subject to the constitutional principles and the basic concepts of the Republic of Croatia's legal system.

In accordance with Article 33, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Croatia declares that the central authorities designated in pursuance of paragraph 1 of Article 33 of the Convention are the Ministry of the Interior, Police Directorate, Criminal Police Department, Ilica 335, Zagreb, and State Attorney's Office of the Republic of Croatia, Gajeva 30a, Zagreb.

In accordance with Article 35, paragraph 3, of the Convention, the Republic of Croatia declares that requests and documents supporting such requests should be accompanied by a translation into the Croatian language or, if this is not possible, into the English language.

In accordance with Article 42, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Croatia declares that, without its prior consent, information or evidence may not be used or transmitted by the authorities of the requesting Party in investigations or proceedings other than those specified in the request.

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>2</sup>

Conformément à l'article 24, paragraphe 3, de la Convention, la République de Croatie déclare que l'article 24, paragraphe 2, de la Convention, ne s'appliquera que sous réserve des principes constitutionnels et des concepts fondamentaux du système juridique de la République de Croatie.

Conformément à l'article 33, paragraphe 2, de la Convention, la République de Croatie déclare que les autorités centrales désignées en application du paragraphe 1 de l'article 33 de la Convention sont le Ministère de l'Intérieur, Direction de la police, Département de police criminelle, Ilica 335 , Zagreb, et le Bureau du Procureur d'Etat de la République de Croatie, Gajeva 30a, Zagreb.

Conformément à l'article 35, paragraphe 3, de la Convention, la République de Croatie déclare que les demandes et les documents à l'appui de ces demandes devront être accompagnés d'une traduction en langue croate ou, si cela n'est pas possible, en langue anglaise.

Conformément à l'article 42, paragraphe 2, de la Convention, la République de Croatie déclare que, sans son consentement préalable, les informations ou les éléments de preuve ne peuvent pas être utilisés ou transmis par les autorités de la Partie requérante dans le cadre d'enquêtes ou de procédures autres que celles spécifiées dans la demande.

---

<sup>2</sup> Translation supplied by

RATIFICATION

**Montenegro**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 October 2008*

*Date of effect: 1 February 2009*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 February 2009*

RATIFICATION (WITH RESERVATION AND DECLARATIONS)

**Netherlands (in respect of: Netherlands (in respect of the Kingdom in Europe))**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 August 2008*

*Date of effect: 1 December 2008*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 February 2009*

RATIFICATION

**Monténégro**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 octobre 2008*

*Date de prise d'effet : 1er février 2009*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 2 février 2009*

RATIFICATION (AVEC RÉSERVE ET DÉCLARATIONS)

**Pays-Bas (à l'égard de : Pays-Bas (à l'égard du Royaume en Europe))**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 août 2008*

*Date de prise d'effet : 1er décembre 2008*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 2 février 2009*

*Reservation and declarations:*

*Réserve et déclarations :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

In accordance with Article 3, paragraph 2, of the Convention, the Kingdom of the Netherlands declares that it reserves the right not to apply Article 3, paragraph 1, of the Convention with regard to the confiscation of the proceeds from offences punishable under legislation on taxation or on customs and excise.

In accordance with Article 9, paragraph 4, of the Convention, the Kingdom of the Netherlands declares that Article 9, paragraph 1, of the Convention will only be applied to predicate offences that qualify as "misdrijven" (crimes) under the domestic law of the Netherlands (the Kingdom in Europe).

In accordance with Article 33, paragraph 2, of the Convention, the central authority, referred to in Article 33, paragraph 1, designated for the Netherlands (the Kingdom in Europe) is:

Ministry of Justice  
Afdeling Internationale Rechtshulp in Strafzaken  
P.O. Box 20301  
2500 EH The Hague  
The Netherlands

In accordance with Article 35, paragraph 3, of the Convention, the Kingdom of the Netherlands declares that requests made to the Netherlands (the Kingdom in Europe) and documents supporting such requests in a language other than Dutch, French, English or German shall be accompanied by a translation into one of these languages.

In accordance with Article 46, paragraph 13, of the Convention, the Financial Intelligence Unit designated for the Netherlands (the Kingdom in Europe) is:

Financial Intelligence Unit Nederland  
P.O. Box 3016  
2700 KZ Zoetermeer  
The Netherlands

In accordance with Article 51, paragraph 1, of the Convention, the Kingdom of the Netherlands declares that the Convention shall apply to the Netherlands (the Kingdom in Europe).

Conformément à l'article 3, paragraphe 2, de la Convention, le Royaume des Pays-Bas déclare qu'il se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 3, paragraphe 1, de la Convention en ce qui concerne la confiscation des produits d'infractions punissables en vertu de la législation sur la fiscalité ou sur les douanes et les accises ;

Conformément à l'article 9, paragraphe 4, de la Convention, le Royaume des Pays-Bas déclare que l'article 9, paragraphe 1, de la Convention ne s'applique qu'aux infractions principales qui constituent des "misdriften" (crimes) en vertu du droit interne des Pays-Bas (le Royaume en Europe) ;

Conformément à l'article 33, paragraphe 2, de la Convention, l'autorité centrale, visée à l'article 33, paragraphe 1, désignée pour les Pays-Bas (le Royaume en Europe) est :

Ministère de la Justice  
Afdeling internationale Rechtshulp en Strafbzaken  
P.O. Box 20301  
2500 EH La Haye  
Pays-Bas

Conformément à l'article 35, paragraphe 3, de la Convention, le Royaume des Pays-Bas déclare que les demandes faites aux Pays-Bas (le Royaume en Europe) et les documents à l'appui de ces demandes dans une langue autre que le néerlandais, le français, l'anglais ou l'allemand devront être accompagnés d'une traduction dans une de ces langues.

Conformément à l'article 46, paragraphe 13, de la Convention, la Cellule de renseignement financier désignée pour les Pays-Bas (le Royaume en Europe) est :

Cellule de renseignement financier Nederland  
P.O. Box 3016  
2700 KZ Zoetermeer  
Pays-Bas

Conformément à l'article 51, paragraphe 1, de la Convention, le Royaume des Pays-Bas déclare que la Convention s'applique aux Pays-Bas (le Royaume en Europe).

RATIFICATION (WITH RESERVATIONS AND  
DECLARATIONS)

**Slovakia**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 16 September 2008*

*Date of effect: 1 January 2009*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 2 February 2009*

RATIFICATION (AVEC RÉSERVES ET DÉ-  
CLARATIONS)

**Slovaquie**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 16 septembre 2008*

*Date de prise d'effet : 1er janvier 2009*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 2 février 2009*

<sup>3</sup> Translation supplied by

*Reservations and declarations:*

*Réserves et déclarations :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

In accordance with Article 53, paragraph 1, and Article 24, paragraph 3, the Slovak Republic declares that Article 24, paragraph 2, shall be only subject to its constitutional principles and the basic concepts of its legal system.

In accordance with Article 53, paragraph 1, and Article 31, paragraph 2, the Slovak Republic declares that it does not accept the procedure of serving the judicial documents mentioned in Article 31, paragraph 2, sub-paragraphs a) and b).

In accordance with Article 33, paragraph 1, the Slovak Republic informs that the competent authorities are:

Ministry of Justice of the Slovak Republic  
Župné námestie 13  
813 11 Bratislava  
Slovakia

and

General Prosecutor's Office of the Slovak Republic  
Štúrova 2  
812 85 Bratislava  
Slovakia.

In accordance with Article 53, paragraph 1, and Article 35, paragraph 1, the Slovak Republic declares that the competent authorities will start to proceed upon the request of the foreign authority delivered to them by fax or in electronic form, provided they do not doubt its authenticity and the case is of urgent character. Subsequently, the original copy of the request has to be delivered within the period laid down by the requested authority unless it drops the requirement of submitting such original copy.

In accordance with Article 53, paragraph 1, and Article 35, paragraph 3, the Slovak Republic declares that it reserves the right that requests made to it and documents supporting such requests be accompanied by a translation into the Slovak language. In urgent cases they can be sent with a translation into the English language.

In accordance with Article 53, paragraph 1, and Article 42, paragraph 2, the Slovak Republic declares that without its prior consent the information or evidence provided under Chapter IV of this Convention may not be used or forwarded by the authorities of the requesting Party in investigations or criminal proceedings other than those specified in the request.

In accordance with Article 53, paragraph 4, and Article 3, paragraph 4, the Slovak Republic declares that it does not apply the right to require that, in respect of a serious offence or offences as defined by the national law, an offender demonstrates the origin of alleged proceeds or other property liable to confiscation.

In accordance with Article 46, paragraph 13, the Slovak Republic declares that the financial intelligence unit shall be:

Police Force Presidium  
Bureau of Combating Organized Crime  
Financial Intelligence Unit  
Račianska 45  
812 72 Bratislava  
Slovakia.

In accordance with Article 53, paragraph 2, the Slovak Republic reserves the right not to apply in whole the procedure under Article 7, paragraph 2, sub-paragraph c).

In accordance with Article 53, paragraph 2, and Article 9, paragraph 6, the Slovak Republic reserves the right, while sentencing the person for money laundering, to exactly specify a predicate criminal offence that gave rise to property subject to Article 9, paragraph 1, sub-paragraphs a) or b).

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>4</sup>

Conformément à l'article 53, paragraphe 1, et l'article 24, paragraphe 3, la République slovaque déclare que l'article 24, paragraphe 2, ne s'appliquera que sous réserve de ses principes constitutionnels et des concepts fondamentaux de son système juridique.

Conformément à l'article 53, paragraphe 1, et l'article 31, paragraphe 2, la République slovaque déclare qu'elle n'accepte pas la procédure de notification des actes judiciaires mentionnée à l'article 31, paragraphe 2, sous-paragraphes a) et b).

Conformément à l'article 33, paragraphe 1, la République slovaque informe que les autorités compétentes sont :

Ministère de la Justice de la République slovaque  
Župné námestie 13  
813 11 Bratislava  
Slovaquie

et

Bureau du Procureur Général de la République slovaque  
Štúrova 2  
812 85 Bratislava  
Slovaquie.

---

<sup>4</sup> Translation supplied by



Conformément à l'article 53, paragraphe 1, et l'article 35, paragraphe 1, la République slovaque déclare que les autorités compétentes accepteront les demandes d'autorités étrangères qui leur seront livrées par fax ou sous forme électronique, à condition qu'elles ne doutent pas de leur authenticité et qu'il s'agisse bien d'une urgence. Par la suite, l'exemplaire original de la demande doit être livré dans le délai fixé par l'autorité requise, à moins que cette autorité n'exige pas la présentation de cet original.

Conformément à l'article 53, paragraphe 1, et l'article 35, paragraphe 3, la République slovaque déclare qu'il se réserve le droit d'exiger que les demandes qui lui ont été faites ainsi que les pièces annexes soient accompagnées d'une traduction en langue slovaque. En cas d'urgence, ils peuvent être envoyés avec une traduction en langue anglaise.

Conformément à l'article 53, paragraphe 1, et l'article 42, paragraphe 2, la République slovaque déclare que, des informations ou des éléments de preuve fournis en vertu du chapitre IV de la présente Convention ne pourront, sans son consentement préalable, être utilisés ou transmis par les autorités de la Partie requérante à des fins d'investigations ou de procédures pénales autres que celles précisées dans la demande.

Conformément à l'article 53, paragraphe 4, et l'article 3, paragraphe 4, la République slovaque déclare qu'elle n'appliquera pas le droit d'exiger, à l'égard d'une infraction grave ou des infractions telles que définies par son droit interne, que l'auteur établisse l'origine de ses biens, suspectés d'être des produits ou d'autres biens susceptibles de faire l'objet d'une confiscation.

Conformément à l'article 46, paragraphe 13, la République slovaque déclare que la cellule de renseignement financier est :

Police Force Prísidium  
Bureau of Combating Organized Crime  
Financial Intelligence Unit  
Račianska 45  
812 72 Bratislava  
Slovakia.

Conformément à l'article 53, paragraphe 2, de la République slovaque se réserve le droit de ne pas appliquer l'ensemble de la procédure en vertu de l'article 7, paragraphe 2, alinéa c).

Conformément à l'article 53, paragraphe 2, et l'article 9, paragraphe 6, la République slovaque se réserve le droit, lors d'une condamnation pour blanchiment, de préciser l'infraction pénale principale dont proviennent les biens objet de l'article 9, paragraphe 1, sous-paragraphes a) ou b).